

Appendix

Abbreviations

TR: translator

Translators:

Zsuzsa Beney	ZsB
Enikő Bollobás	EB
Mari Falcsik	MF
Győző Ferencz	GyF
István László Géher	ILG
Ágnes Gergely	ÁgnG
Adrienn Góz	AdrG
Tamás Halmai	TH
Erő Hárs	EH
Amy Károlyi	AK
Gyula Kodolányi	GyK
Judit Pór	JP
László Sujtó	LS
Magda Székely	MSz
Géza Szőcs	GSz
Eszter Tábor	ET
István Tótfalusi	IT
Sándor Weöres	SW

S: source

Sources:

Károlyi	1
Ferencz	2
Bollobás	3
Pentagram	4
1749	5
2000 2015/4	6,1
2000 2018/2	6,2
2000 2020/1	6,3
Alföld 70(9)	7
Forrás 2022/11	8
Napút Online	9
Parnasszus 2018/2	10,1
Parnasszus 2022/4	10,2
VersumOnline	11
Vigilia 2018/10	12

appendix 1

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
12 (The morns are meeker than they were –)	nature	AK	1; 2						
32 (When Roses cease to bloom, Sir,)	nature, love	MSz	2						
35 (Nobody knows this little Rose –)	success	AK	1; 2						
42 (A Day! Help! Help! Another Day!)	death, self	ÁgnG	2						
45 (There is something quieter than sleep)	death	ÁgnG	2						
49 (I never lost as much but twice,)	death	JP	2	GyF	3 (mistake)	AK	1		
54 (If I should die,)	death	AK	1						
61 (Papa above!)	religion	AK	1						
67 (Success is counted sweetest)	success	ÁgnG	2; 3	AK	1; 2	TH	8		
74 (A Lady red – amid the Hill)	nature	AK	1						
76 (Exultation is the going)	death	AK	1						
80 (Our lives are Swiss –)	wisdom, nature	AK	1; 2						
85 (“They have not chosen me,” he said,)	religion	AK	1; 2						
98 (One dignity delays for all –)	success	AK	1						
99 (New feet within my garden go –)	nature	AK	1; 2						
108 (Surgeons must be very careful)	wisdom	AK	1; 2						
111 (The Bee is not afraid of me.)	nature	TH	12						
115 (What Inn is this)	other	IT	2	AK	1				
124 (In lands I never saw – they say)	death	AK	1						
126 (To fight aloud, is very brave –)	wisdom	GyF	2						
130 (These are the days when Birds come back –)	nature	JP	2	IT	2	AK	1		
131 (Besides the Autumn poets sing)	death, nature	JP	2						
135 (Water, is taught by thirst.)	wisdom	AK	1; 2; 3 (colon in the third line instead of a comma; identical with 1)	TH	12				
146 (On such a night, or such a night,)	death	ZsB	2	ÁgnG	2				

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
158 (Dying! Dying in the night!)	death, religion	MF	10,2						
162 (My River runs to thee –)	nature	MF	10,2						
165 (A Wounded Deer – leaps highest –)	nature, wisdom	JP	2						
187 (How many times these low feet staggered –)	wisdom	JP	2						
185 (“Faith” is a fine invention)	religion	TH	8						
188 (Make me a picture of the sun –)	nature	ET	2						
189 (It’s such a little thing to weep –)	death	ILG	4						
190 (He was weak, and I was strong – then –)	love	ILG	4						
193 (I shall know why – when Time is over –)	religion	ET	2						
199 (I’m “wife” – I’ve finished that –)	female identity	ET	2; 3	ILG	6,2				
201 (Two swimmers wrestled on the spar –)	death	AK	2; 1						
205 (I should not dare leave my friend,)	death	MSz	2						
209 (With thee, in the Desert –)	nature	AK	1						
210 (The thought beneath so slight a film –)	nature	IT	2						
211 (Come slowly – Eden!)	love	JP	2						
213 (Did the Harebell loose her girdle)	nature, love	GyK	3						
214 (I taste a liquor never brewed –)	love	IT	2; 3	ILG	10,1				
216 (Safe in their Alabaster Chambers –)	nature, religion	AK	1 (mentioned in AK’s study); 2 (has a footnote about its variants)	AdrG	5				
221 (I can’t be “Summer”!)	death, nature	JP	2						
223 (I Came to buy a smile – today –)	love	LS	3	ILG	6,3				
239 (“Heaven” – is what I cannot reach!)	nature, religion	AK	1; 2 (Ílyen; punctuation in the last stanza)						
241 (I like a look of Agony,)	death	IT	2	AK	1				

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
245 (I held a Jewel in my fingers –)	love	ÁgnG	2	AdrG	5				
249 (Wild Nights – Wild Nights!)	love	AK	1; 2; 3	ILG	6,3	MF	10,2		
252 (I can Wade Grief –)	death	GSz	3						
254 (“Hope” is the thing with feathers –)	wisdom	IT	2; 3 (only the first stanza)						
258 (There’s a certain Slant of light,)	death, nature	AK	1; 2; 3	ILG	6,2	MF	10,2		
266 (This – is the land – the Sunset washes –)	nature	MSz	2						
272 (I breathed enough to take the Trick –)	death	JP	2						
273 (He put the Belt around my life –)	female identity	JP	2						
277 (What if I say I shall not wait!)	death	MSz	2						
279 (Tie the Strings to my Life, My Lord,)	death, love	AK	1; 2						
280 (I felt a Funeral, in my Brain,)	death	AK	1; 2; 3	ILG	6,2				
284 (The Drop, that wrestles in the Sea –)	love	ILG	11						
288 (I’m Nobody! Who are you?)	success	AK	1; 2	IT	2	AdrG	5		
297 (It’s like the Light –)	wisdom, nature	GSz	3						
301 (I reason, Earth is short –)	wisdom	AK	1						
303 (The Soul selects her own Society –)	wisdom	AK	1; 2; 3	ILG	6,2				
304 (The Day came slow – till Five o’clock –)	nature	ET	2						
305 (The difference between Despair)	wisdom	AK	3						
306 (The Soul’s Superior instants)	death, success	AK	1; 2 (identical); 3 (third and fourth stanza printed together)						
311 (It sifts from Leaden Sieves –)	wisdom	AK	1; 2						
315 (He fumbles at your Soul)	nature, wisdom	ILG	7						
318 (I’ll tell you how the Sun rose –)	nature	ÁgnG	2	IT	2				

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
322 (There came a Day at Summer's full,)	nature, religion	MSz	2	IT	2				
323 (As if I asked a common Alms,)	religion, nature	ILG	11						
324 (Some keep the Sabbath going to Church –)	religion	MSz	2; 3 (first line of the second stanza dash)						
335 ('Tis not that Dying hurts us so –)	death	ET	2						
341 (After great pain, a formal feeling comes –)	death	EH	2; 3 (uton vs. Úton)	AK	1; 3	ILG	6,2		
347 (When Night is almost done –)	wisdom	JP	2						
365 (Dare you see a Soul at the White Heat?)	wisdom	MSz	2	AdrG	5				
374 (I went to Heaven –)	religion, death, success	AK	1; 2 (different stanza structure)						
376 (Of Course – I prayed –)	religion	ILG	3						
386 (Answer July –)	nature	MF	10,2						
389 (There's been a Death, in the Opposite House,)	death	JP	2						
393 (Did Our Best Moment last –)	wisdom, religion	GSz	3						
401 (What Soft – Cherubic Creatures –)	wisdom, success	AK	1; 2 (second stanza second line comma)						
405 (It might be lonelier)	wisdom	AK	1; 2; 3						
407 (If What we could)	wisdom	GSz	3						
410 (The first Day's Night had come –)	wisdom	ÁgnG	2						
412 (I read my sentence – steadily –)	death	IT	2						
413 (I never felt at Home – Below –)	death, religion	MSz	2						
414 ('Twas like a Maelstorm, with a notch,)	death	AK	1						
419 (We grow accustomed to the Dark –)	wisdom	GyK	3						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
423 (The Months have ends – the Years – a knot –)	death	AK	2						
429 (The Moon is distant from the Sea –)	love, nature	ET	2	TH	8				
435 (Much Madness is divinest Sense –)	success	AK	1; 2; 3						
436 (The Wind – tapped like a tired Man –)	wisdom, nature	AK	2						
437 (Prayer is the little implement)	religion	ET	2						
441 (This is my letter to the World)	success	IT	2	ILG	10,1	MF	10,2	AK	1
445 (‘Twas just this time, last year, I died.)	death	MSz	2						
448 (This was a Poet –)	success	GSz	3						
449 (I died for Beauty – but was scarce)	life, death	AK	1; 2						
456 (So well that I can live without –)	love, religion	ILG	3; 4						
461 (A wife – at Daybreak I shall be –)	female identity	GSz	3	ILG	10,1				
465 (I heard a Fly buzz – when I died –)	death	AK	1; 2	GSz	3	ILG	6,2		
476 (I meant to have but modest needs –)	religion	MSz	2						
486 (I was the slightest in the House)	self, death, success	AK	3						
492 (Civilization – spurns – the Leopard!)	wisdom	AK	1						
501 (This World is not Conclusion.)	religion	ET	2						
502 (At least – to pray – is left – is left –)	religion	ÁgnG	2	ILG	6,3	TH	12		
505 (I would not paint – a picture –)	self, wisdom	EB	3	ILG	10,1				
508 (I’m ceded – I’ve stopped being Their’s –)	religion	EB	3						
510 (It was not Death, for I stood up)	death	AK	1; 3						
511 (If you were coming in the Fall,)	love, death, nature	ET	2						
512 (The Soul has Bandaged moments –)	nature, love	MSz	2; 3						
519 (‘Twas warm – at first – like Us –)	death, nature	MSz	2; 3						
520 (I started Early – Took my Dog –)	death, nature	AK	1; 2; 3						
527 (To put this World down, like a Bundle –)	death, religion	GyK	3						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
528 (Mine – by the Right of the White Election!)	love	AK	1; 2 (identical); 3 (first line in second stanza incomplete)						
530 (You cannot put a Fire out –)	wisdom	ET	2	AdrG	5				
532 (I tried to think a lonelier Thing)	death	ILG	4						
536 (The Heart asks Pleasure – first –)	death	JP	2	GyK	3	ILG	11	AK	1
540 (I took my Power in my Hand –)	self, wisdom	IT	2	AdrG	5				
547 (I've seen a Dying Eye)	death	ÁgnG	2	IT	2				
556 (The Brain, within its Groove)	wisdom	ET	2						
561 (I measure every Grief I meet)	death	ÁgnG	2	AK	1; 3	MF	10,2		
563 (I could not prove the Years had feet –)	success	AK	1; 2; 3						
569 (I reckon – When I count at all –)	self, wisdom	GyK	3	TH	11				
574 (My first well Day – since many ill –)	death, nature	GyK	3						
580 (I gave myself to Him –)	love, self	ET	2						
581 (I found the words to every thought)	wisdom	ILG	6,1						
583 (A Toad, can die of Light –)	success, nature	AK	1 (incomplete)						
585 (I like to see it lap the Miles –)	nature	AK	1; 2						
593 (I think I was enchanted)	female identity, nature	ILG	3; 6,1						
599 (There is a pain – so utter –)	death	ET	2; 3						
601 (A still – Volcano – Life –)	female identity, self, nature, success	GyF	2	ILG	10,1				
613 (They shut me in Prose –)	success	GSz	3	ILG	6,3	TH	11		

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
615 (Our journey had advanced –)	death	AK	1; 2 (first and second stanza printed together in 1)						
619 (Glee- the great storm is over –)	death	ÁgnG	2						
621 (I asked no other thing –)	success, self, wisdom	IT	2						
622 (To know just how He suffered – would be dear –)	religion, death	GyK	3						
623 (It was too late for Man –)	religion	AK	1; 2						
624 (Forever – is composed of Nows –)	wisdom, death	TH	8						
625 (‘Twas a long Parting – but the time)	religion, death	ET	2						
627 (The Tint I cannot take – is best)	success	AK	1; 2						
628 (They called me to the Window, for)	nature, death	AK	1; 2						
629 (I watched the Moon around the House)	death	AK	1						
632 (The Brain – is wider than the Sky –)	wisdom	GSz	3	ILG	10,2	AK	1		
633 (When Bells stop ringing –)	religion, wisdom	LS	3	ILG	10,2				
640 (I cannot live with You –)	love, death	ÁgnG	2	AK	1 (ministránsa in lower case); 2 3 (identical)				
642 (Me from Myself – to banish –)	death	ET	2; 3						
644 (You left me – Sire – two Legacies –)	love	ET	2						
652 (A Prison gets to be a friend –)	other, death	AK	1; 2						
657 (I dwell in Possibility –)	self, wisdom	ILG	3; 4						
663 (Again – his voice is at the door –)	love	ÁgnG	2						
664 (Of all the Soul that stand create –)	wisdom	ET	2	IT	2				

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
668 (“Nature” is what we see –)	nature, religion	ET	2; 3 (fragment)						
670 (One need not be a chamber – to be Haunted –)	self	ILG	3; 4	AK	1				
672 (The Future – never spoke –)	death	AK	1; 2 (új vs. Új)						
674 (The Soul that hath a Guest)	death	GSz	3						
675 (Essential Oils – are wrung –)	nature, death	AK	1; 2	GSz	3				
686 (They say that “Time assuages” –)	wisdom	AK	1; 2						
690 (Victory comes late –)	death, nature	GyF	2						
692 (The Sun kept setting – setting – still)	death	JP	2						
695 (As if the Sea should part)	nature, death	ET	2	ILG	3; 4				
696 (Their Height in Heaven comforts not –)	success, religion, death	AK	1						
701 (A Thought went up my mind today –)	self	GyK	3	ILG	10,2				
709 (Publication – is the Auction)	success	ET	2						
712 (Because I could not stop for Death –)	death	IT	2	ILG	3	AK	1		
713 (Fame of Myself, to justify,)	success	AK	1; 2						
714 (Rests at Night)	death, nature	ILG	3; 6,1						
719 (A South Wind – has a pathos)	nature	ILG	10,2						
721 (Behind Me – dips Eternity –)	death	ILG	3; 4						
742 (Four Trees – upon a solitary Acre)	nature	GSz	3	ILG	6,2				
744 (Remorse – is Memory – awake –)	death, religion	AK	1; 2						
754 (My Life had stood – a Loaded Gun –)	self, female identity, death, love	AK	1; 2	GSz	3	ILG	4		
764 (Presentiment – is that long Shadow – on the Lawn –)	nature, death, wisdom	AK	1; 2	GyK	3	ILG	10,2		
769 (One and One – are One –)	death	MF	10,2						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
808 (So sets us Sun in Thee)	love, nature	JP	2	ILG	10,2				
813 (This quiet Dust was Gentlemen and Ladies)	nature, death	AK	1						
816 (A Death blow is a Life blow to Some)	death	ILG	10,2						
818 (I could not drink it, Sweet,)	love	ILG	10,2						
819 (All I may, if small,)	self, success	ILG	10,2						
824 (The Wind begun to rock the Grass)	nature	AK	2	ILG	10,2				
829 (Ample make this Bed –)	death	IT	2	ILG	10,2	AK	1		
832 (Soto! Explore Thyself!)	self, nature	GyK	3						
840 (I cannot buy it – ‘tis not sold –)	death	ET	2						
850 (I sing to use the Waiting)	death, self	ET	2						
859 (A doubt if it be Us)	wisdom, death	AK	1; 2						
861 (Split the Lark – and you’ll find the Music –)	wisdom	AK	1; 2						
863 (That Distance was between Us)	wisdom	AK	1						
864 (The Robin for the Crumb)	nature, wisdom	AK	1						
866 (Fame is the tint that Scholars leave)	success	AK	1						
867 (Escaping backward to perceive)	death, nature	AK	1						
875 (I stepped from Plank to Plank)	self, wisdom	ET	2; 3						
883 (The Poets light but Lamps)	wisdom, nature	GSz	3						
887 (We outgrow love, like other things)	wisdom	ET	2						
889 (Crisis is a Hair)	death	GSz	3						
891 (To my quick ear the Leaves – conferred –)	success, nature	AK	1; 2						
903 (I hide myself within my flower,)	nature, self	ET	2						
906 (The Admirations – and Contempts – of time –)	death, religion	GyK	3						
915 (Faith – is the Pierless Bridge)	religion, wisdom	ILG	3; 6,1						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
916 (His Feet are shod with Gauze –)	nature	AK	1; 2						
923 (How the Waters closed above Him)	death	AK	1						
928 (The Heart has narrow Banks)	death, nature	JP	2						
937 (I felt a Cleaving in my Mind –)	death	ÁgnG	2	AK	1				
943 (A Coffin – is a small Domain,)	death	ILG	9						
976 (Death is a Dialogue between)	death	TH	11						
986 (A narrow Fellow in the Grass)	nature	SW	2						
1005 (Bind me – I still can sing –)	death, religion, self	TH	12						
1008 (How still the Bells in Steeples stand)	wisdom	AK	1; 2						
1013 (Too scanty ‘twas to die for you,)	death	JP	2						
1047 (The Opening and the Close)	death, nature	AK	1; 2						
1052 (I never saw a Moor –)	religion, nature	IT	2	TH	11				
1053 (It was a quiet way –)	love, nature	JP	2	ILG	6,1				
1065 (Let down the Bars, Oh Death –)	death	AK	1; 2						
1068 (Further in Summer than the Birds)	nature, religion	ET	2						
1072 (Title divine – is mine!)	female identity, success	AK	1 (no dash in line six); 2; 3 (identical)						
1075 (The Sky is low – the Clouds are mean.)	nature	ET	2						
1078 (The Bustle in a House)	death	JP	2	IT	2				
1095 (To Whom the Mornings stand for Nights,)	wisdom	ILG	4						
1100 (The Last Night that She lived)	death	AK	2; 3 (fragment)	IT	2				
1104 (The Crickets sang)	nature, life	ET	2						
1129 (Tell all the truth but tell it slant –)	wisdom	GSz	3	ILG	6,2				
1136 (The Frost of Death was on the Pane –)	death, nature	ÁgnG	2	ILG	6,3				
1144 (Ourselves we do inter with sweet derision.)	religion	ILG	6,3						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
1147 (After a hundred years)	death, nature	ET	2	IT	2				
1163 (God made no act without a cause,)	religion, wisdom	TH	12						
1167 (Alone and in a Circumstance)	self, nature	ÁgnG	2						
1175 (We like a Hairbreadth 'scape)	nature, wisdom	LS	3						
1182 (Remembrance has a rear and front)	wisdom	GSz	3						
1212 (A word is dead)	death, wisdom	AK	2	TH	11				
1222 (The riddle that we guess)	wisdom	GSz	3						
1263 (There is no Frigate like a Book)	wisdom	SW	2						
1264 (This is the place they hoped before,)	other	AK	1						
1270 (Is Heaven a Physician?)	religion, wisdom	GyF	2; 3 (ending – / .)						
1275 (The Spider as an Artist)	wisdom	AK	1; 2						
1278 (The Mountains stood in Haze –)	death, nature	IT	2						
1287 (In this short Life)	death, wisdom	ILG	7						
1289 (Left in immortal Youth)	death, nature	ILG	11						
1302 (I think that the Root of the Wind is Water –)	nature, wisdom	ILG	4						
1323 (I never hear that one is dead)	death	ÁgnG	2						
1329 (Whether they have forgotten)	wisdom	AK	1						
1379 (His Mansion in the Pool)	nature, success	AK	1						
1383 (Long Years apart – can make no)	wisdom	ILG	4						
1392 (Hope is a strange invention –)	wisdom	AdrG	5						
1423 (The fairest Home I ever knew)	nature	AdrG	5						
1430 (Who never wanted – maddest Joy)	wisdom	ET	2; 3						
1461 (“Heavenly Father” – take to thee)	religion	ILG	4						
1463 (A Route of Evanescence)	nature	GyK	3	TH	11				

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
1472 (To see the Summer Sky)	nature, wisdom	ILG	6,3	AK	1				
1474 (Estranged from Beauty – none can be –)	wisdom	GyF	2						
1478 (Look back on Time, with kindly eyes –)	death, nature	GyF	2	MF	10,2				
1487 (The Saviour must have been)	religion	AdrG	5						
1488 (Birthday of but a single pang)	death	AK	1						
1492 (“And with what body do they come?” –)	religion	AK	1; 2						
1509 (Mine Enemy is growing old –)	self, wisdom	AK	1						
1525 (He lived the Life of Ambush)	death	AK	1						
1529 (‘Tis Season since the Dimpled War)	death	GSz	3						
1539 (Now I lay thee down to Sleep –)	death	ILG	4						
1540 (As imperceptibly as Grief)	death	ET	2						
1544 (Who has not found Heaven – below –)	religion	AK	1						
1547 (Hope is a subtle Glutton)	wisdom	AK	1						
1556 (Image of Light, Adieu –)	death	ILG	3; 6,1	TH	11				
1568 (To see her is a Picture –)	love	AK	1; 2						
1571 (How slow the Wind –)	nature	ILG	7	AK	1				
1581 (The farthest Thunder that I heard)	nature, death	GyK	3						
1586 (To her derided Home)	nature, success, religion	TH	11						
1593 (There came a Wind like a Bugle –)	death, nature	IT	2						
1598 (Who is it seeks my Pillow Nights –)	wisdom, religion	AK	1						
1601 (Of God we ask one favor,)	religion	ÁgnG	2						
1602 (Pursuing you in your transitions,)	wisdom	AK	1						
1605 (Each that we lose takes part of us;)	death	AK	1						
1614 (Parting with Thee reluctantly,)	death	AK	1; 2						
1617 (To try to speak, and miss the way)	wisdom	ET	2						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
1618 (There are two Mays)	wisdom	AK	1						
1619 (Not knowing when Dawn will come,)	nature	AK	1						
1622 (A Sloop of Amber slips away)	nature	AK	1						
1624 (Apparently with no surprise)	nature, death, religion	ET	2						
1627 (The pedigree of Honey)	love, nature, wisdom	AK	1						
1632 (So give me back to Death)	death	GSz	3	ILG	6,3				
1633 (Still own thee – still thou art)	love, death	ILG	4						
1639 (A Letter is a joy of Earth –)	wisdom	AK	1						
1645 (The Ditch is dear to the Drunken man)	wisdom	AK	1						
1651 (A Word made Flesh is seldom)	religion, wisdom	ET	2						
1657 (Eden is that old-fashioned House)	religion	AK	1						
1659 (Fame is a fickle food)	success	AK	1						
1660 (Glory is that bright tragic thing)	wisdom	ILG	6,3	AK	1				
1666 (I see thee clearer for the Grave)	death	ET	2						
1672 (Lightly stepped a yellow star)	nature, religion	IT	2						
1677 (On my volcano grows the Grass)	female identity, nature	ILG	3; 6,1 (no full stop at the ending)						
1695 (There is a solitude of space)	death, nature	AK	1; 3 (mely vs. amely)	ILG	7				
1696 (These are the days that Reindeer love)	nature	AK	2; 1						
1702 (Today or this noon)	love	ILG	4						
1705 (Volcanoes be in Sicily)	nature, female identity	ILG	10,1						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
1711 (A face devoid of love or grace,)	wisdom	AK	1; 2						
1712 (A Pit – but Heaven over it –)	religion, death	ILG	4						
1717 (Did life’s penurious length)	death, wisdom	ILG	6,1						
1718 (Drowning is not so pitiful)	death	ÁgnG	2						
1719 (God is indeed a jealous God –)	religion	JP	2; 3	AK	1				
1721 (He was my host – he was my guest,)	love	GyF	2						
1728 (Is Immortality bane)	death, wisdom	AK	1						
1732 (My life closed twice before its close –)	death	IT	2; 3 (different)	ILG	4	AK	1		
1735 (One crown that no one seeks)	wisdom	TH	12						
1737 (Rearrange a “Wife’s” affection!)	female identity	AK	1						
1741 (That will never come again)	wisdom	GSz	3	ILG	7				
1742 (The distance that the dead have gone)	death	AK	1						
1743 (The grave my little cottage is,)	death	ÁgnG	2						
1746 (The most important population)	success, wisdom, nature	AK	1						
1748 (The reticent volcano keeps)	female identity, religion, death	ILG	10,1	AK	1				
1750 (The words the happy say)	wisdom	AK	1						
1751 (There comes an hour when begging stop)	religion	ILG	3						
1755 (To make a prairie it takes a clover and one bee,)	wisdom, nature	ILG	4						
1758 (Where every bird is bold to go)	nature	AK	1						
1760 (Elysium is as far as to)	wisdom, death	AK	1						

POEM	THEME	TR1	S1	TR2	S2	TR3	S3	TR4	S4
1763 (Fame is a bee.)	success, nature	ILG	6,3						
1764 (The saddest noise, the sweetest noise,)	nature, death	AK	1; 2						
1765 (That Love is all there is,)	love	MF	10,2						
1772 (Let me not thirst with this Hock at my Lip,)	other, self	TH	12						
1774 (Too happy Time dissolves itself)	wisdom, nature	AK	1; 2						
1775 (The earth has many keys.)	nature, wisdom	AK	1; 2						